

Checklist for Seasonal work or Picking wild forest berries/ Перечень документов для сезонной сельскохозяйственных работ или сбор ягод

Сопроводительные документы могут быть предоставлены на английском, финском, шведском или русском языках. Оригиналы должны быть предоставлены в Визовый Центр в момент подачи.
Supporting documents in English, Finnish, Swedish or Russian and shall be presented in the following order. Originals must be presented in Visa Application Centre.

Необходимые документы/Required Documents	Seen	Missing
Визовая анкета с фотографией A visa application form with a photograph		
Заграничный паспорт A valid foreign passport		
Старый паспорт/второй действующий паспорт An old/expired or another valid foreign passport		
Копия страниц общегражданского паспорта с личными данными и регистрацией Copy of internal passport's bio page and pages with registration stamps		
Страховой медицинский полис A travel insurance policy		
Справка с работы с указанием заработной платы. Если отсутствует- выписка из банка за последние 3 месяца/документы на собственность в России) Proof of employment with salary information; if not available, bank/credit card statement(s) covering at least three preceding months/ proof of real estate property/apartment in Russia		
Студенческий билет и сопроводительное письмо от образовательного учреждения A student card and an accompanying note from the educational institution		
Пенсионное удостоверение Pension certificate		
Действующий контракт или действующее предложение о работе, содержащие следующие сведения: Место работы и характер работы, Сроки работы, Зарплата, Часы работы и количество рабочих дней, Сроки возможного оплачиваемого отпуска, Дата начала работы, Объяснение об условиях проживания, Гарантийное письмо от работодателя Valid work contract or a binding work offer, which applies to seasonal work for an employer based in Finland and where the following is defined: Working place and type of work, Length of work contract, Salary, Working hours per week/month, Possible holiday entitlement, Starting date of work contract, Account of appropriate accommodation (includes account of appropriate accommodation organized by the applicant), Employer's assurance form		
Сбор ягод: Приглашение от работодателя, содержащее следующие сведения: Имя работодателя и его контактные данные. Личные данные приглашаемого, Часы работы и количество рабочих дней, Сведения о проживании и заработной плате Wild forest berry pickers: Invitation from the employer (private person or company) with the following details: Name and contact information of the inviting farm or company, personal information of the person being invited, the working dates and the amount of needed days, accommodation information and costs of accommodation.		
Для не граждан РФ/ For Non-Russians: <ul style="list-style-type: none"> • Российская виза/Разрешение на временное пребывание/Вид на жительство, A Russian visa/temporary residence permit, a residence permit • Регистрация в РФ/A registration in Russia • Миграционная карта/Migration card • Документ из налоговой службы Certificate from the tax department, Чеки об оплате налогов/ Proof of paid taxes/receipt of tax payment 		
For Minors: <ul style="list-style-type: none"> • Свидетельство о рождении A birth certificate • Нотариально заверенное согласие на выезд от родителей/опекунов A written and notarized consent from parents/guardians • Действующая шенгенская виза родителей Parent(s) valid Schengen visa(s), if any 		
Визовый сбор/Visa fee		

I have understood that I have to submit the above-mentioned documents to the Visa Application Centre of Finland by _____. I accept by signing this form, that the matter will be decided without the requested documents and that the decision may be to my disadvantage, if I do not submit the documents by the date noted above. Я подтверждаю, что должен предоставить вышеуказанные недостающие документы Визовому Центру Финляндии до _____. Подписывая данную форму я соглашаюсь с тем, что в случае, если я не предоставлю запрашиваемые документы до указанной выше даты, то мое заявление будет рассматриваться без запрашиваемых документов и может быть принято не в мою пользу.

I do not intend to submit the above-mentioned documents to the Visa Application Centre of Finland. Я не намереваюсь предоставлять вышеуказанные документы Визовому Центру Финляндии.

Подпись заявителя/ Представителя аккредитованного туристического агентства (с расшифровкой)
Signature of the applicant/Representative of a travel agency

Подпись менеджера на приеме
Signature of the submission officer

Дата/Date